

# Noise Canceling Headphones

Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso



4-431-885-51(1)

© 2012 Sony Corporation Printed in Malaysia

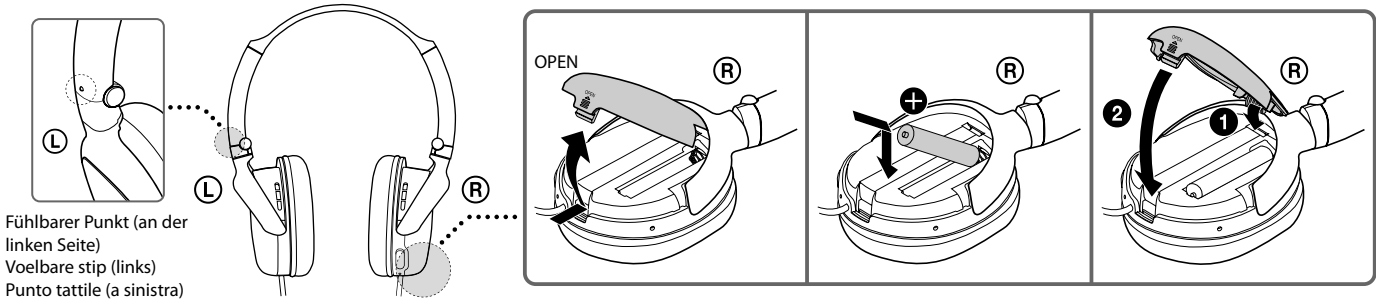
MDR-NC8

## Verwendungsweise/Gebruiksaanwijzing/Modalità d'uso

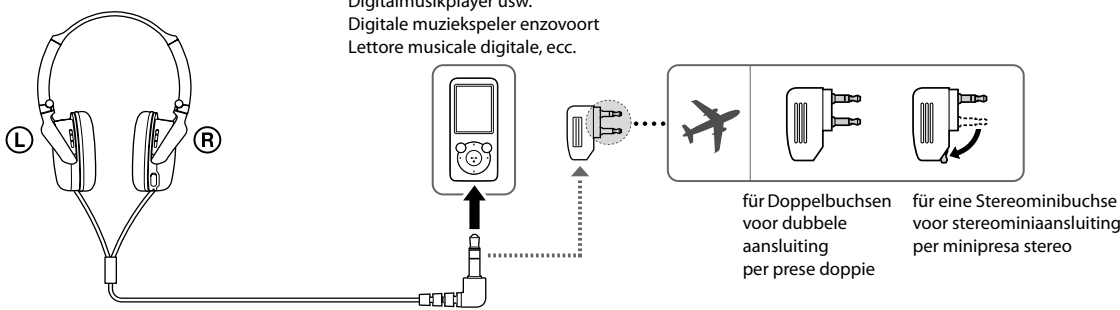
### 1 Aufklappen der Kopfhörer/De hoofdtelefoon uitklappen/Apertura delle cuffie



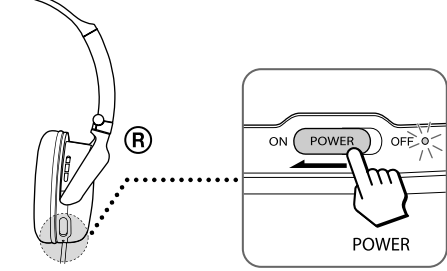
### 2 Einsetzen der Batterie/Een batterij plaatsen/Installazione di una batteria



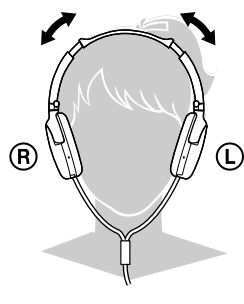
### 3 Verbinden/Aansluiten/Collegamento



### 4 Einschalten des Geräts/De hoofdtelefoon aanzetten/Accensione delle cuffie



### 5 Tragen/Dragen/Come indossare le cuffie



### Nach dem Gebrauch

Ausschalten der Kopfhörer  
**Na gebruik**  
Schakel de hoofdtelefoon uit  
**Dopo l'uso**  
Spegner le cuffie

Deutsch Kopfhörer mit Rauschunterdrückung

## WARNUNG

**Um das Risiko von elektrischen Schlägen zu reduzieren, öffnen Sie nicht das Gehäuse. Überlassen Sie die Wartung nur qualifiziertem Servicepersonal.**

Setzen Sie die Batterie keiner großen Hitze wie direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä. aus.

Sie werden darauf hingewiesen, dass jegliche Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erlaubt sind, die Betriebszulassung des Nutzers für dieses Gerät hinfällig machen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem in Ländern des EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)**

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Übermäßiger Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörverlust führen.

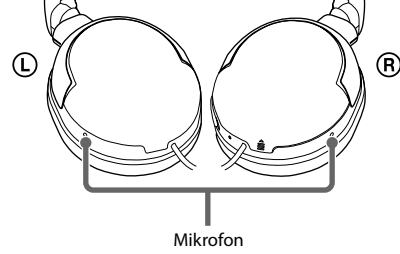
## Gebrauchshinweise

### Was ist die Rauschunterdrückung?

Die Geräuschunterdrückungsfunktion erfasst die Außengeräusche durch die integrierten Mikrofone und sendet ein Gegenphasensignal an die Kopfhörer.

### Hinweise zur Geräuschunterdrückungsfunktion

- Passen Sie die Ohrpolster so an, dass Sie Ihre Ohren bedecken, denn anderenfalls funktioniert die Rauschunterdrückung nicht richtig.
- Je nachdem, wie Sie die Kopfhörer tragen, variiert der Effekt der Rauschunterdrückung.
- Bedecken Sie das in den Kopfhörern eingebaute Mikrophon nicht mit Ihren Händen. Die Rauschunterdrückung funktioniert ansonsten möglicherweise nicht richtig.



- Nach dem Einschalten der Kopfhörer können Sie ein leichtes Rauschen vernehmen. Dabei handelt es sich um das Betriebsgeräusch der Rauschunterdrückungsfunktion und keinen Fehler.
- Die Geräuschunterdrückungsfunktion funktioniert hauptsächlich bei niederfrequenten Geräuschen. Auch wenn der Geräuschpegel gesenkt wird, so wird er nicht komplett unterdrückt.
- Der Geräuschunterdrückungseffekt ist in einer sehr ruhigen Umgebung möglicherweise nicht sehr ausgeprägt oder es sind einige Geräusche zu hören.
- Wenn Sie die Kopfhörer in einem Zug oder Fahrzeug verwenden, treten je nach Straßenbedingungen möglicherweise Geräusche auf.
- Mobiltelefone können zu Interferenzen und Rauschen führen. Sorgen Sie in diesem Fall für eine größere Entfernung zwischen Kopfhörern und Mobiltelefon.

### Hinweise zum Gebrauch im Flugzeug

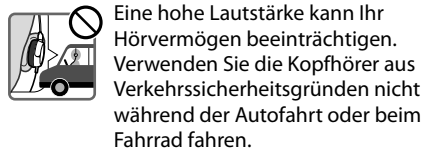
Verwenden Sie die Kopfhörer nicht, wenn der Gebrauch elektronischer Geräte oder persönlicher Kopfhörer für Entertainment-Systeme im Flugzeug untersagt ist.

### Hinweise zum Gebrauch

- Da die Kopfhörer entworfen wurden, um eng an Ihren Ohren anzuliegen, kann es zu einer Verletzung des Trommelfells kommen, wenn sie zu fest gegen die Ohren gedrückt werden. Vermeiden Sie den Gebrauch der Kopfhörer an Orten, wo sie möglicherweise von Personen oder anderen Objekten, wie zum Beispiel Bällen, getroffen werden könnten.
- Wenn die Kopfhörer gegen Ihre Ohren gedrückt werden, kann ein Klickgeräusch zu vernehmen sein. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen trockenen Tuch.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker sauber ist, da andernfalls das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Wenden Sie sich an einen Sony-Händler, wenn die Ohrpolster verunreinigt oder beschädigt sind oder wenn die Kopfhörer repariert werden müssen.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfhörer keinem direkten Sonnenlicht, keiner Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen und Erschütterungen.
- Behandeln Sie die Treibereinheit pfleglich.
- Treten bei der Verwendung der Kopfhörer Schwindelgefühle oder Übelkeit auf, nehmen Sie die Kopfhörer sofort ab.

### Hinweise zu den Kopfhörern



Eine hohe Lautstärke kann Ihr Hörvermögen beeinträchtigen. Verwenden Sie die Kopfhörer aus Verkehrssicherheitsgründen nicht während der Autofahrt oder beim Fahrrad fahren.

Da die Kopfhörer Umgebungsgeräusche reduzieren, könnten sie zu einem Verkehrsunfall führen. Vermeiden Sie zudem den Gebrauch der Kopfhörer in Situationen, in denen das Hörvermögen nicht beeinträchtigt werden darf, wie beim Überqueren eines Bahnübergangs, einer Baustelle usw.

### Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten und zu langen Abspielgeräuschen. Wenn Sie ein Klingeln in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.

### Hinweis zu statischer Elektrizität

In besonders trockenen Umgebungen kann es zu Ausfällen der Rauschunterdrückung oder der Tonausgabe kommen oder ein leichtes Krabbeln an den Ohren auftreten. Dies ist auf die im Körper angesammelte statische Elektrizität zurückzuführen und stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar. Dieser Effekt lässt sich minimieren, indem Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien getragen werden.

Bei weiterführenden Fragen oder Problemen zum System, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

## Fehlerbehebung

### Kein Ton

- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den Kopfhörern und dem Abspielgerät.
- Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Gerät eingeschaltet ist.
- Stellen Sie die Lautstärke des angeschlossenen Geräts höher ein.

### Der Geräuschunterdrückungseffekt ist unzureichend

- Die Geräuschunterdrückungsfunktion funktioniert bei niedrigen Frequenzbereichen wie Flugzeugen, Eisenbahnzügen oder Büros (in der Nähe einer Klimaanlage, usw.), jedoch nicht bei hohen Frequenzbereichen wie menschliche Stimmen.
- Schalten Sie die Kopfhörer an.

### Verzerrter Ton

- Reduzieren Sie die Lautstärke des angeschlossenen Geräts.

### Kopfhörer lassen sich nicht einschalten

- Prüfen Sie, ob die Batterie entladen ist (die POWER-Anzeige leuchtet nicht) und in der richtigen Ausrichtung eingelegt ist. Ersetzen Sie die Batterie mit einer neuen oder legen Sie die Batterie in der richtigen Ausrichtung ein.

## Merkmale

- Bei Kopfhörern mit Rauschunterdrückung werden Umgebungsgeräusche reduziert. Sie bieten somit eine ruhigere Hörumgebung und mehr Hörvergnügen.

- Zur Aufbewahrung flach zusammenklappbar und daher leicht zu transportieren.
- Auch bei ausgeschaltetem POWER-Schalter (Stellung „OFF“) als herkömmlicher Kopfhörer einsetzbar.
- Kraftvoller Klang durch Neodymmagnete.
- Problemloser Anschluss an die Stereo- oder Doppelbuchse des Entertainment-Systems im Flugzeug mit dem mitgelieferten Zwischenstecker.
- Lange Batterielebensdauer – ca. 80 Stunden mit AAA-Alkalibatterie.

## Technische Daten

### Allgemein

Typ	Dynamisch, geschlossen
Treibereinheiten	Kalotte, 30 mm (mit CCAW)
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	17 Ω bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) 19 Ω bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	95 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) 98 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Frequenzgang	30 Hz – 20.000 Hz
Gesamte Geräuschunterdrückungsrate <sup>1)</sup>	ca. 10 dB <sup>2)</sup>
Kabel	ca. 1,2 m OFC-Litzenkabel
Stecker	Vergoldeter Stereoministecker in L-Form
Stromquelle	1,5 V Gleichstrom, 1 × R03-Batterie (Größe AAA)
Masse	ca. 170 g einschließlich Batterie, ohne Kabel

### Batteriegebrauchsdauer

Batterie	Ungefähre Stundenzahl <sup>3)</sup>
Sony-Alkalibatterie LR03 Größe AAA	80 Stunden <sup>4)</sup>
Sony-Manganbatterie R03 Größe AAA	40 Stunden <sup>4)</sup>

### Hinweis

Die mitgelieferte Batterie wurde während der Herstellung dem Lieferumfang beigelegt (als Komfort für den Anwender) und kann möglicherweise zum Erweiszeitpunkt das Ende der Batteriegebrauchsdauer erreicht haben. Die tatsächliche Gebrauchsdauer der mitgelieferten Batterie kann möglicherweise kürzer sein, als die in dieser Anleitung beschriebene Standardverwendungszeit für eine neue Batterie.

### Bei niedrigem Batteriestand

Tauschen Sie die Batterie mit einer Neuen aus, wenn die POWER-Anzeige blinkt oder erlischt.

### Im Lieferumfang enthalten

Kopfhörer (1)  
Zwischenstecker für den Flugzeugsitz<sup>5)</sup> (einfach/zweifach) (1)  
Sony R03-Batterie (Größe AAA) (1)  
Bedienungsanleitung (1)  
Garantiekarte (1)

<sup>1)</sup> Entsprechend den Sony-Messbedingungen.  
<sup>2)</sup> Entspricht einer Schallenergieverringerng von etwa 90% im Vergleich zur Nichtverwendung von Kopfhörern.  
<sup>3)</sup> 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW Ausgabe  
<sup>4)</sup> Die oben genannte Zeitdauer kann je nach Temperatur oder Gebrauchsbedingungen variieren.  
<sup>5)</sup> Möglicherweise mit einigen Anschlüssen des Entertainment-Systems im Flugzeug nicht kompatibel.

Das Design und die Technische Daten unterliegen Änderungen ohne vorherige Ankündigung.

Nederlands	Geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon
------------	-------------------------------------

## WAARSCHUWING

**Maak de behuizing niet open, om de kans op elektrische schokken te verminderen. Laat onderhoud uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.**

Stel de batterij niet bloot aan te hoge temperaturen, zoals van direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

U wordt gewaarschwd dat eventuele wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd, uw beveogdheid om deze apparatuur te bedienen, ongeldig kunnen maken.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot uitsluitend die landen waar het wettelijk wordt gehandhaafd, voornamelijk in de landen van de EER (Europese Economische Ruimte).

**Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn**

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.



**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie beval met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



**Verwijdering van oude batterijen (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingsystemen)**

Dit symbool op de batterij of op de verpakking wijst erop dat de batterij, meegeleverd met van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.

Op sommige batterijen kan dit symbool gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool. Het chemisch symbool voor kwik (Hg) of lood (Pb) wordt toegevoegd wanneer de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat.

Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen.

In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met een ingebouwde batterij vereisen, mag deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.

Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het hoofdstuk over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie het belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Een te hoge geluidsdruk van een oor- of hoofdtelefoon kan tot gehoorschade leiden.

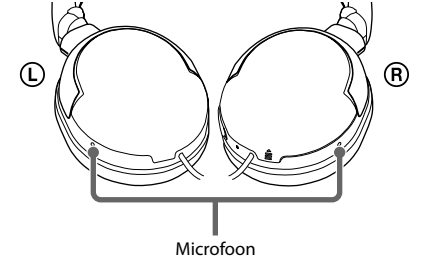
## Opmerkingen over het gebruik

**Wat is geluidsonderdrukking?**

Het geluidsonderdrukkingscircuit neemt geluid buiten de hoofdtelefoon met ingebouwde microfoons waar en verzendt een gelijkwaardig, maar tegenovergesteld onderdrukkingssignaal naar de hoofdtelefoon.

**Opmerkingen over de geluidsonderdrukkingsfunctie**

– Pas de oorschelpen zo aan dat ze uw oren bedekken, want anders werkt de geluidsonderdrukking niet naar behoren.
– Het geluidsonderdrukkingseffect kan variëren, afhankelijk van de manier waarop u de hoofdtelefoon draagt.
– Bedek de microfoon van de hoofdtelefoon niet met uw handen. De geluidsonderdrukkingsfunctie werkt dan mogelijk niet goed.



– Nadat u de hoofdtelefoon inschakelt, kunt u een zacht sissend geluid horen. Dit is het bedieningsgeluid van de geluidsonderdrukkingsfunctie, geen storing.
– De geluidsonderdrukkingsfunctie werkt voornamelijk voor geluiden binnen het lage frequentiebereik. Hoewel geluid wordt onderdrukt, wordt het niet volledig opgeheven.

– Het geluidsonderdrukkingseffect valt mogelijk niet op in een zeer rustige omgeving, of u kunt bepaalde geluiden nog horen.

– Wanneer u de hoofdtelefoon in een trein of auto gebruikt, kunt u geluid horen afhankelijk van de omstandigheden buiten.

– Mobiele telefoons kunnen interferentie en ruis veroorzaken. Plaats in dit geval de hoofdtelefoon verder van de mobiele telefoon af.

**Opmerking over gebruik in een vliegtuig**


Gebruik de hoofdtelefoon niet wanneer het gebruik van elektronische apparatuur verboden is of wanneer het gebruik van een persoonlijke hoofdtelefoon voor recreatieve doeleinden tijdens de vlucht verboden is.

**Opmerkingen over het gebruik**

– Omdat de hoofdtelefoon zo is ontworpen dat deze nauw aansluit over uw oren, kan het tot schade aan uw trommelvliezen leiden als u deze met geweld tegen uw oren aan duwt. Gebruik de hoofdtelefoon niet wanneer de kans bestaat dat deze wordt geraakt door personen of andere voorwerpen, zoals een bal enzovoort.

– Als u de hoofdtelefoon tegen uw oren drukt, kunt u een klinkgeluid van het membraan horen. Dit is geen storing.
– Reinig de hoofdtelefoon met een zachte, droge doek.
– Zorg dat er geen vuil op de stekker blijft zitten, want anders kan het geluid vervormd raken.
– Overleg met een Sony-leverancier als de oorschelpen vuil of beschadigd raken of wanneer er reparaties aan de hoofdtelefoon moeten worden uitgevoerd.
– Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een locatie in direct zonlicht, hitte of vocht.
– Zorg dat de hoofdtelefoon niet aan te hoge schokken wordt blootgesteld.
– Ga voorzichtig om met de driver.
– Stop direct met het gebruik van de hoofdtelefoon als u zich slaperig of misselijk voelt tijdens het gebruik ervan.

**Opmerkingen over de hoofdtelefoon**

 Een hoog volume kan uw gehoor aantasten. Gebruik de hoofdtelefoon voor de verkeersveiligheid niet tijdens het besturen van een auto of tijdens het fietsen.

Omdat een hoofdtelefoon geluiden van buiten dempt, kan deze een verkeersongeluk veroorzaken. Gebruik uw hoofdtelefoon ook niet in situaties waarin uw gehoor niet mag worden belemmerd, bijvoorbeeld bij een spoorwegovergang, op een bouwplaats enzovoort.

**Gehoorschade voorkomen**
Gebruik de hoofdtelefoon niet op een hoog volume. Gehoordeskundigen waarschuwen tegen continu, luid en langdurig gebruik. Als u een suizend geluid in uw oren hoort, dient u het volume te verlagen of te stoppen met het gebruik.

**Opmerking over statische elektriciteit**

In omstandigheden met zeer droge lucht kan ruis optreden of het geluid overspringen of kunt u een lichte tinteling in uw oren voelen. Dit wordt veroorzaakt door statische elektriciteit die zich in uw lichaam heeft opgebouwd en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon. U beperkt het effect door kleding van natuurlijke stoffen te dragen.

Als u vragen over of problemen hebt met het systeem die in deze handleiding niet aan bod komen, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony-leverancier.

## Storingen verhelpen

### Geen geluid

– Controleer de aansluiting van de hoofdtelefoon en de apparatuur.
– Controleer of de aangesloten apparatuur is ingeschakeld.

– Zet het volume van de aangesloten apparatuur hoger.

**Het geluidsonderdrukkingseffect is onvoldoende**

– De geluidsonderdrukkende functie werkt voor geluiden binnen het lage frequentiebereik, zoals voor vliegtuigen, treinen of kantooruimtes (nabij airconditioning) en werkt in mindere mate voor hogere frequenties, zoals sprekende mensen.

– Zet de hoofdtelefoon aan.

**Vervormd geluid**

– Zet het volume van de aangesloten apparatuur lager.

**De hoofdtelefoon gaat niet aan**

– Controleer of de batterij leeg is (het POWER-indicatielampje is uit) en of de batterij in de juiste richting in de hoofdtelefoon is geplaatst. Vervang de batterij door een nieuwe of plaats de batterij in de juiste richting in de hoofdtelefoon.

## Functies

– Een geluidsonderdrukkende hoofdtelefoon vermindert de omgevingsgeluiden en creëert zo een stillere omgeving die zorgt voor een betere luisterervaring.
– Plooibaar ontwerp dat u gemakkelijk kunt opbergen en overal kunt meenemen.
– Kan worden gebruikt als reguliere hoofdtelefoon, zelfs wanneer de POWER-schakelaar op "OFF" is gezet.
– Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.
– Bijgeleverde stekkeradapter voor eenvoudige aansluiting op stereo-aansluiting of dubbele aansluiting voor entertainment aan boord van een vliegtuig.
– Lange levensduur van de batterij: ongeveer 80 uur met AAA-alkalinebatterij.

## Technische gegevens

**Algemeen**

Type	Dynamisch, gesloten
Driver	30 mm, koepeltype (CCA-W)
Vermogenscapaciteit	50 mW
Impedantie	17 Ω bij 1 kHz (wanneer de functie is ingeschakeld) <p>19 Ω bij 1 kHz (wanneer de functie is uitgeschakeld)</p>
Gevoeligheid	95 dB/mW (wanneer de functie is ingeschakeld) <p>98 dB/mW (wanneer de functie is uitgeschakeld)</p>
Frequentiebereik	30 Hz – 20.000 Hz
Totale ruissonderdrukkingsverhouding <sup>1)</sup>	Ongeveer 10 dB <sup>2)</sup>
Kabel	Ongeveer 1,2 m OFC Litz-kabel
Stekker	Verguld L-type stereo-ministekker
Voedingsbron	DC 1,5 V, 1 × R03-batterij (formaat AAA)
Massa	Ongeveer 170 gr inclusief batterij, zonder kabel

**Levensduur batterij**

Batterij	Aantal uur (bij benadering) <sup>3)</sup>
Sony alkalinebatterij LR03 formaat AAA	80 uur <sup>4)</sup>
Sony mangaanbatterij R03 formaat AAA	40 uur <sup>4)</sup>

#### Opmerking

De meegeleverde batterij is (voor het gemak van de gebruiker) in het pakket opgenomen ten tijde van de fabricage, het is mogelijk dat de levensduur van de batterij is verstreken ten tijde van de aankoop. De werkelijke levensduur van de batterij is mogelijk korter dan de standaardduur als vermeld in deze gebruiksaanwijzing bij gebruik van een nieuwe batterij.

**Ingeval de batterij bijna leeg is**
Vervang de batterij door een nieuwe als het POWER-indicatielampje knippert of uitgaat.

**Inbegrepen artikelen**

Hoofdtelefoon (1)
Stekkeradapter, voor gebruik aan boord van een vliegtuig <sup>5)</sup> (enkel/dubbel) (1)
Sony R03-batterij (formaat AAA) (1)
Gebruiksaanwijzing (1)
Garantiekaart (1)

<sup>1)</sup> Volgens de Sony-meetstandaard.
<sup>2)</sup> Gelijk aan ongeveer 90% vermindering van geluidsenergie vergeleken met het niet dragen van hoofdtelefoon.
<sup>3)</sup> 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW vermogen
<sup>4)</sup> De hierboven vermelde tijd kan variëren, afhankelijk van de temperatuur of de gebruiksomstandigheden.
<sup>5)</sup> Is mogelijk niet compatibel met bepaalde entertainment-services aan boord van een vliegtuig.

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Italiano	Cuffie a eliminazione del rumore
----------	----------------------------------

## ATTENZIONE

**Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.**

Non esporre la batteria a un calore eccessivo, per esempio alla luce solare diretta, al fuoco o simili.

Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particular modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

**Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE**

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.



**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).



**Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.

Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.

Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.

Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Una pressione sonora eccessiva da parte auricolari o cuffie può causare la perdita dell'udito.

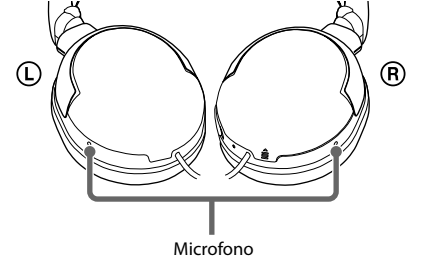
## Note sull’uso

**Che cos’è l’eliminazione del rumore?**

Il circuito di eliminazione del rumore rileva effettivamente il rumore esterno con dei microfoni incorporati e invia alle cuffie un segnale di eliminazione, uguale e contrario.

**Nota sulla funzione di eliminazione del rumore**

– Regolare gli auricolari in modo da coprire le orecchie; in caso contrario, la funzione di eliminazione del rumore non opererà correttamente.
– L'effetto di eliminazione del rumore può variare a seconda del modo in cui si indossano le cuffie.
– Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione di eliminazione del rumore potrebbe non operare correttamente.



– Dopo aver acceso le cuffie, è possibile sentire un lieve sibilo. Questo è il suono prodotto dalla funzione di eliminazione del rumore, non si tratta di un guasto.
– La funzione di eliminazione del rumore è efficace principalmente sul rumore nella banda delle basse frequenze. Anche se il rumore viene ridotto, non viene annullato completamente.
– L'effetto di eliminazione del rumore potrebbe non risultare evidente in un ambiente molto silenzioso, oppure potrebbero sentirsi dei disturbi.

– Quando si utilizzano le cuffie in treno o in auto, potrebbe verificarsi del rumore a seconda delle condizioni stradali.
– I telefoni cellulari possono provocare interferenze e disturbi. Qualora si verifici questa eventualità, allontanare ulteriormente le cuffie dal telefono cellulare.

**Note sull'utilizzo in aereo**

Non utilizzare le cuffie quando l'utilizzo di apparecchi elettronici o l'utilizzo di cuffie personali per i servizi di intrattenimento in aereo sono vietati.

**Note sulla manipolazione**

– Poiché le cuffie sono progettate per rimanere a stretto contatto con le orecchie, se vengono premute con forza contro le orecchie è possibile causare danni ai timpani. Evitare l'uso delle cuffie nei luoghi in cui possono essere colpite da persone o oggetti, per esempio da un pallone o simili.
– Premendo le cuffie contro le orecchie, la membrana delle cuffie potrebbe emettere un clic. Non si tratta di un guasto.
– Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
– Non lasciare la spina sporca, altrimenti l'audio potrebbe risultare distorto.
– Quando gli auricolari diventano sporchi o danneggiati, o quando le cuffie richiedono un intervento di riparazione, assicurarsi di consultare un rivenditore Sony.
– Non lasciare le cuffie in ubicazioni esposte a luce solare diretta, calore o umidità.

– Non sottoporre le cuffie a urti eccessivi.
– Maneggiare le unità pilota con attenzione.
– Qualora si provi sonnolenza o un malore durante l'uso di queste cuffie, interromperne immediatamente l'uso.

**Note sulle cuffie**



L'ascolto ad alto volume può compromettere la capacità uditiva.

Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie mentre si guida o in bicicletta.

Poiché le cuffie riducono i suoni provenienti dall'esterno, potrebbero provocare un incidente stradale. Inoltre, evitare l'ascolto con le cuffie in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, ad esempio presso un passaggio a livello, un cantiere edile, e così via.

**Prevenzione dei danni all’udito**

Evitare di utilizzare le cuffie a volume elevato. Gli esperti di udito consigliano di evitare la riproduzione ininterrotta, a volume elevato e prolungata. Qualora si senta un ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

**Nota sull'elettricità statica**

In condizioni di aria particolarmente secca potrebbero verificarsi disturbi o salti nell'audio, oppure si potrebbe avvertire un lieve formicolio alle orecchie. Questo è un effetto dell'elettricità statica accumulata nel corpo, e non denota un malfunzionamento delle cuffie. È possibile ridurre al minimo questo effetto indossando indumenti fabbricati con materiali naturali.

<p>Per eventuali domande o problemi relativi al sistema che non siano trattati nel presente manuale, consultare il rivenditore Sony più vicino.</p>
---

## Soluzione di problemi

**Quando la batteria è quasi scarica**

Sostituire la batteria con una nuova quando l'indicatore POWER lampeggia o si spegne.

**Componenti inclusi**

Cuffie (1)
Adattatore per spina per l'uso in aereo <sup>5)</sup> (singolo/doppio) (1)
Batteria Sony R03 (formato AAA) (1)
Istruzioni per l'uso (1)
Scheda di garanzia (1)

<sup>1)</sup> In conformità allo standard di misurazione di Sony.
<sup>2)</sup> Equivalente a una riduzione dell'energia acustica pari a circa il 90% rispetto a quando non vengono indossate le cuffie.
<sup>3)</sup> A 1 kHz, con potenza di uscita di 0,1 mW + 0,1 mW
<sup>4)</sup> Il tempo dichiarato può variare a seconda della temperatura o delle condizioni d'uso.
<sup>5)</sup> Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi di intrattenimento in aereo.

Design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza preavviso.

<p>Design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza preavviso.</p>
--

– Cuffie a eliminazione del rumore in grado di ridurre il rumore ambientale indesiderato, producendo un'atmosfera più silenziosa per una migliore qualità audio.
– Design piatto e pieghevole per un facile trasporto.

– Possibilità d'uso come cuffie normali anche quando l'interruttore POWER è impostato su "OFF".
– Magneti al neodimio per un audio di elevata potenza.
– È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione per una connettività semplice alle prese doppie o stereo dei servizi di intrattenimento in aereo.
– Durata prolungata della batteria pari a circa 80 ore durante l'uso di una pila alcalina formato AAA.